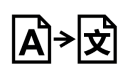


Указания по уходу

ESTETICA E30



Производитель:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach
Германия
www.kavo.com



Оглавление

1 Информация для пользователей	4
2 Этапы обработки согласно ISO 17664	6
2.1 Указания	6
2.2 Общие указания по обработке стоматологических установок KaVo	7
2.2.1 Общие указания по обработке	9
2.3 Обработка внешних поверхностей стоматологической установки/подушки	10
2.4 Обработка модуля врача	12
2.4.1 Обработка ручки и коврика под поднос с инструментами/противоскользящего коврика	12
2.4.2 Обработка подставки для инструментов на ТМ-столе	13
2.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов .	13
2.4.4 Подготовка трехфункционального наконечника KaVo One	14
2.4.5 Подготовка трехфункционального наконечника	17
2.4.6 Подготовка многофункционального шприца Minilight 3F/G3F	22
2.4.7 Обработка шлангов инструментов	22
2.4.8 Обслуживание рециркуляционного фильтра турбины	23
2.4.9 Подготовка KaVo PiezoLED	23
2.5 Обработка модуля ассистента	23
2.5.1 Обработка подставки для инструментов	23
2.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга	24
2.5.3 Обработка съемных сетчатых фильтров всасывающих шлангов	25
2.6 Обработка модуля пациента	25
2.6.1 Обработка стакана для полоскания	25
2.6.2 Подготовка опоры и наполнителя стакана для полоскания	26
2.6.3 Обработка плевательницы	27
2.7 Функции дезинфекции системы подвода воды в ручном режиме	27
2.7.1 Интенсивное обеззараживание в ручном режиме	28
2.8 Обработка аспирационной системы	29
2.8.1 Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами	29
3 Замена и проверка дезинфицирующего средства	31
3.1 Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой	31
3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации	33
3.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6	34

1 Информация для пользователей

Руководство пользователя



УКАЗАНИЕ

Прочитайте данное руководство перед первым использованием изделия, чтобы не допускать ошибок в эксплуатации и поломок. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологической установки.

Обратите также внимание на соответствующий видеоролик о гигиене на сайте фирмы KaVo. Воспользуйтесь QR-кодом или следующей ссылкой: <https://www.kavo.com/de/hygienevideos>

Общие знаки и символы

	Маркировка CE (Европейское сообщество). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующего предписания ЕС.
	Необходимые действия
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	См. главу «Информация для пользователей/степени опасности»
	Возможность термодезинфекции
	Стерилизация паром при 134 °C (-1 °C/+4 °C), или 273 °F (-1,6 °F/+7,4 °F)
	Не используйте порошок по истечении срока годности
	Серийная партия изделий
	Язык оригинала: немецкий

Сервисное обслуживание



Служба технической поддержки KaVo

С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в службу технической поддержки KaVo:

+7 (812) 614 64 45; +7 (495) 260 18 71

techsupport.russia@kavo.com или service.treatmentunits@kavo.com

При запросе всегда указывайте серийный номер изделия! Дополнительную информацию можно найти на сайте www.kavo.com

Целевая группа

Инструкция по эксплуатации предназначена для медицинских специалистов, в частности для стоматологов и персонала стоматологических клиник.

Степени опасности

Чтобы предотвратить нанесение вреда людям и имуществу, следует неукоснительно соблюдать все приведенные в данном документе предупреждения и указания по технике безопасности. Предупреждения обозначены следующим образом:



ОПАСНОСТЬ

Ситуации, которые в случае их наступления приводят к смерти или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ситуации, которые в случае их наступления могут привести к смерти или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО

Ситуации, которые в случае их наступления могут привести к травмам средней или легкой тяжести.

ВНИМАНИЕ

Ситуации, которые в случае их наступления могут привести к материальному ущербу.

2 Этапы обработки согласно ISO 17664

2.1 Указания

Как правило, обработка включает следующие процедур:

- очистка и дезинфекция (автоматическая или ручную);
- Стерилизация



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте национальные гигиенические требования, например, Директивы RKI.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования при очистке стоматологической установки.

Недостаточный инструктаж младшего обслуживающего персонала и недостаточная подготовка стоматологического блока могут послужить причиной получения травм младшим обслуживающим персоналом.

- ▶ Находиться в лечебных кабинетах разрешается только обученным специалистам и проинструктированному младшему обслуживающему персоналу.
- ▶ Перевести кресло в положение для очистки и выключить аппарат.



ОСТОРОЖНО

Неправильная стерилизация может нанести вред здоровью и причинить материальный ущерб.

Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов. Повреждение стерильного материала.

- ▶ Не разрешается стерилизация горячим воздухом, холодная химическая стерилизация, а также стерилизация этиленоксидом.



ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья и материальный ущерб вследствие невыполнения мероприятий по уходу.

Опасность инфицирования обслуживающего персонала и пациентов. Повреждения изделия.

- ▶ Выполняйте необходимые мероприятия по уходу.



ОСТОРОЖНО

Работа с чистящими, обеззараживающими и дезинфицирующими средствами требует осторожности.

Опасность травмирования при работе с чистящими, обеззараживающими и дезинфицирующими средствами.

- ▶ Соблюдайте указания на этикетке флакона и на листке по технике безопасности.
- ▶ Носите средства индивидуальной защиты.

ВНИМАНИЕ

Повреждение изделия из-за неправильной дезинфекции.

Неисправности.

- ▶ Применяйте дезинфекционные средства в соответствии с указаниями производителя.
- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию, допускается только дезинфекция протиркой.
- ▶ Не погружайте изделие или его части в жидкости.
- ▶ Нанесите чистящие и дезинфицирующие средства, предварительно встряхнув.



УКАЗАНИЕ

Методы обработки инструментов и микромоторов указаны в отдельных инструкциях по применению, которые находятся в упаковках с инструментами и двигателями.



УКАЗАНИЕ


Во время проверки после обработки необходимо соблюдать правила гигиены (стерильность). При наличии изломов и видимых повреждений поверхности необходимо, чтобы служба сервиса выполнила проверку деталей.


2.2 Общие указания по обработке стоматологических установок KaVo

Всегда соблюдайте общие указания по подготовке. Подробные указания по подготовке, учитывающие специфику продукции, даны в приложении.

Меры предосторожности	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Для сведения к минимуму опасности инфицирования в ходе подготовки всегда надевайте средства индивидуальной защиты, например защитные перчатки. ▶ Для безопасного применения и предотвращения травм при работе с чистящими, обеззараживающими и дезинфицирующими средствами носите средства индивидуальной защиты.
На месте применения	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Устраните загрязнения внешней поверхности с помощью одноразовой/бумажной салфетки.
Хранение и транспортировка	KaVo рекомендует осуществлять подготовку сразу после использования.
Подготовка к очистке	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Всегда соблюдайте специальные указания по обработке. <p>Общая информация: подготовка к очистке (демонтаж и предварительная очистка) выполняется независимо от последующих этапов подготовки (вручную/с помощью оборудования).</p>
Очистка: ручную	<p>Принадлежности:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Щетка или CaviWipes ▪ Питьевая вода 30 °C ± 5 °C <ul style="list-style-type: none"> ▶ Загрязнение поверхности удалить с помощью CaviWipes в соответствии с указаниями изготовителя или под проточной водой с помощью щетки
Очистка: автоматическая	KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами. Квалификационные испытания проводились в термодезинфекторе



	<p>Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher MediClean и нейтрализующего средства neodisher Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Настройки программы и рекомендованные к применению чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия производства KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие остается сухим внутри и снаружи. Затем изделие обработать в соответствии с указаниями по уходу для данного вида изделий.
<p>Дезинфекция: ручную</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Допускается только дезинфекция протиркой; аэрозольная дезинфекция и дезинфекционные ванны не допускаются. ▶ Все поверхности протрите мягкой тряпкой разрешенными средствами дезинфекции. <p>На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует к использованию следующие продукты. Производитель дезинфицирующего средства должен гарантировать микробиологическую эффективность.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Область применения согласно инструкции по применению и местным предписаниям. ▪ Соблюдать листки по технике безопасности. <p>Допущенные к применению средства дезинфекции могут, если не указано иное, использоваться для ручной дезинфекции всей стоматологической установки KaVo.</p> <p>Разрешенные средства дезинфекции</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ CaviCide / CaviWipes (Metrex) ▪ Mikrozid AF Liquid (Schülke & Mayr) ▪ FD 322 (Dürr Dental) ▪ Инцидин Ликвид (Ecolab)
<p>Дезинфекция: автоматическая</p> 	<p>KaVo рекомендует использовать термодезинфекторы, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами. Квалификационные испытания проводились в термодезинфекторе Miele с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher MediClean и нейтрализующего средства neodisher Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Настройки программы и рекомендованные к применению чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора. ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия производства KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие остается сухим внутри и снаружи. Затем изделие обработать в соответствии с указаниями по уходу для данного вида изделий.

Сушка: ручную	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Обеспечьте подачу сухого, очищенного и не содержащего загрязнений сжатого воздуха, соответствующего требованиям ISO 7494-2. ▶ Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы исчезли все капли воды.
Сушка: автоматическая	Автоматическая сушка, как правило, является неотъемлемой частью рабочего цикла очистки/дезинфекции термодезинфектора, ее температура не должна превышать 95 °С.
Техническое обслуживание	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Отсортируйте поврежденные изделия.
Контроль и проверка работоспособности	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проведите визуальный контроль на предмет повреждений и износа. ▶ Регулярно проверяйте продукцию на предмет функциональности.
Упаковка	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Используйте упаковочный материал, соответствующий нормам. Пломба не должна находиться в напряженном состоянии. ▶ Для обеспечения стерильности необходимо использовать специальную упаковку для стерильного материала.
Стерилизация 	<p>Все допущенные для стерилизации изделия выдерживают температуру до 138 °С.</p> <p>Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава).</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Автоклав с тройным форвакуумом, не менее 3 минут при 134 °С -1 °С/ +4 °С (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) ▪ Автоклав с гравитационным методом, не менее 10 минут при 134 °С -1 °С/ +4 °С (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) <p>▶ Применяйте согласно инструкции по эксплуатации.</p>
Хранение	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подготовленные изделия должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности стерильном. ▶ Соблюдайте срок годности стерильного материала.
Средства для очистки/дезинфекции	<p>Для обеспечения безопасности изделия и для поддержания качества изделия требуется обязательное использование следующих продуктов:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ OXYGENAL 6 № материала 0.489.3451 для длительного и интенсивного обеззараживания воды пациента в сочетании с водяным блоком DVGW и емкостью для воды DVGW. ▪ Гель DEKASEPTOL № материала 1.000.7205 для очистки и дезинфекции системы аспирации.

2.2.1 Общие указания по обработке

ВНИМАНИЕ

Неправильная обработка

Материальный ущерб

- ▶ Необходимо учитывать содержимое таблицы. Аппаратную термодезинфекцию и стерилизацию выполняйте только для допущенных компонентов.

Предметы, подлежащие обработке/ медицинские изделия	Очистка ручная	Очистка автоматическая	Дез- инфек- ция ручная	Дез- инфек- ция автоматическая	Стери- лизация автоматическая
Наружные поверхности					
Устройство	X		X		
Мягкая обивка	X		X		
Ручка белая	X		X		
Ручка серая	X	X	X	X	X
Лампа	X		X		
Модуль врача					
Ручка ТМ-стола/ручка-желобок S-стола	X		X		
Втулка трехфункционального наконечника	X		X		X
Канюля трехфункционального наконечника	X	X	X	X	X
Коврик для укладки инструментов/противоскользящий коврик	X	X	X	X	X
Подставка для инструментов	X		X		
Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (версия S)	X		X		
Шланги инструментов	X		X		
Блок ассистента					
Соединительные элементы для всасывающего шланга	X	X	X	X	
Всасывающие шланги снаружи	X		X		
Блок пациента					
Подставка стакана для полоскания	X		X		
Наполнитель стакана для полоскания	X		X		
Наполнитель стакана для полоскания (поворотная плевательница)	X	X	X	X	
Фарфоровая плевательница	X	X	X	X	

2.3 Обработка внешних поверхностей стоматологической установки/ подушки

Позиционирование кресла в целях очистки

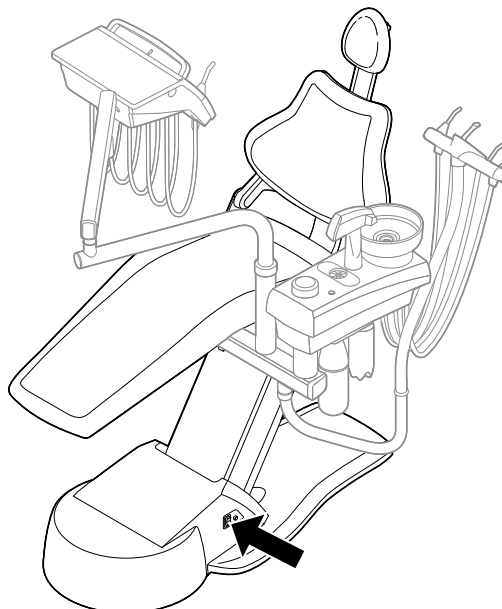
- ▶ Спинку установить вертикально и переместить кресло вверх.

См. также

инструкцию по эксплуатации ESTETICA E30

Выключение аппарата

- ▶ Выключить аппарат с помощью главного выключателя.



Очистка и дезинфекция внешних поверхностей стоматологического блока / мягкой обивки

ВНИМАНИЕ

Красящие ткани.

Красящие ткани могут приводить к постоянному (впоследствии неустраняемому) изменению цвета.

- ▶ Пятна сразу смыть водой и выполнить ручную дезинфекцию.

Разрешенные средства дезинфекции

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozyd AF Liquid (Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

- ▶ Очистить поверхности и обивку мягкой тряпкой и водой, затем протереть с помощью средства, предназначенного для дезинфекции поверхностей.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Дезинфицирующее средство попадает в шестерни и растворяет лак.

- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию.
- ▶ Допускается только дезинфекция протиркой.

Очистка и дезинфекция блока ножного управления

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие неправильного использования воды.

Повреждение ножной педали.

- ▶ Запрещается опускать в воду или подставлять под струю воды ножную педаль в целях очистки.
- ▶ При протирании влажной тряпкой не касайтесь контактов гнезда зарядки.
- ▶ Только протирайте, не обрызгивайте.



2.4 Обработка модуля врача

2.4.1 Обработка ручки и коврика под поднос с инструментами/противоскользящего коврика



УКАЗАНИЕ

Ручка ТМ-стола не снимается.

Очистка и дезинфекция ручки ТМ-стола/ручки желобка S-стола

- ▶ Очистить ручку (ТМ-стол)/ручку-желобок (S-стол) мягкой салфеткой и водой, затем протереть средством для дезинфекции поверхностей.

Очистка, дезинфекция и стерилизация коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика

- ▶ Проведите термическую дезинфекцию и стерилизацию коврика для укладки инструментов/противоскользящего коврика.



2.4.2 Обработка подставки для инструментов на ТМ-столе

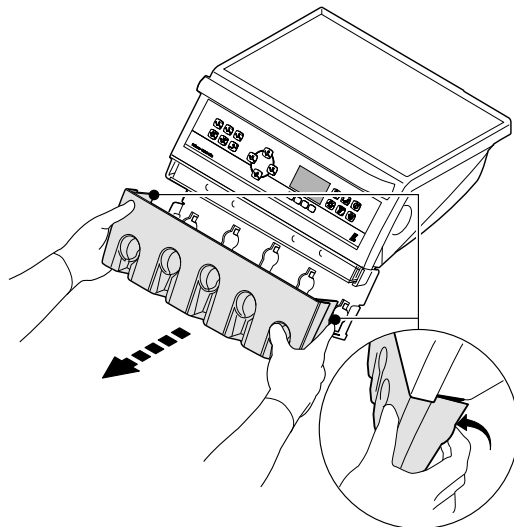
Очистка и дезинфекция подставки для инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

Повреждение опоры для инструментов.

- ▶ Не выполнять термодезинфекцию подставки для инструментов.
- ▶ Равномерно вытяните носки стопора наружу и осторожно снимите подставку для инструментов.



- ▶ Очистите подставку для инструментов под струей воды.
- ▶ Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

Стерилизация подставки для инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение опоры для инструментов.

- ▶ Не стерилизовать подставку для инструментов.



УКАЗАНИЕ

Подставка для инструментов для лучшей очистки выполнена съемной.

2.4.3 Обработка поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов



УКАЗАНИЕ

Поворотный кронштейн столика с верхней подачей инструментов (№ материала 1.007.4756) для обеспечения высокого качества очистки выполнен съемным.

Очистка и дезинфекция поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

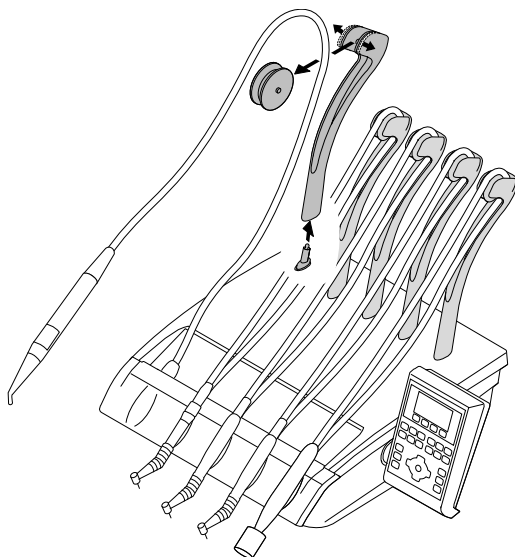
ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

Повреждение поворотного кронштейна.

- ▶ Не выполняйте термодезинфекцию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

- ▶ Снимите инструменты со шлангов.
- ▶ Выньте ролик из поворотного кронштейна.



- ▶ Снимите поворотный кронштейн через верх.
- ▶ Промойте поворотный кронштейн и ролик под проточной водой.
- ▶ Проведите влажную дезинфекцию столика с верхней подачей инструментов.

Стерилизация поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение поворотного кронштейна.

- ▶ Не проводите стерилизацию поворотного кронштейна столика с верхней подачей инструментов.

2.4.4 Подготовка трехфункционального наконечника KaVo One



УКАЗАНИЕ

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (№ материала **1.000.6403**). После замены канюли перед началом лечения продуйте воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.



УКАЗАНИЕ

Для очистки/подготовки канюля трехфункционального наконечника KaVo One разбирается на трубку и коническую втулку.

Очистка трехфункционального наконечника KaVo One

Автоматическая очистка

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие ненадлежащей очистки/дезинфекции.

Не стерилизовать составные элементы канюли в суховоздушном стерилизаторе.

Не класть составные элементы канюли в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.



- ▶ Выполнять термическую дезинфекцию и стерилизацию составных элементов канюли.

Очистка вручную



УКАЗАНИЕ

Ручную очистку необходимо комбинировать с дезинфекцией.

Внутренняя очистка

- ▶ Не снимая наконечник и канюлю с инструмента, включить подачу воздуха и воды на 60 секунд.

Наружная очистка

Необходимые принадлежности:

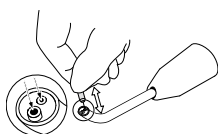
- Питьевая вода 30 °C ±5 °C
- Щетка, например зубная щетка средней жесткости
- Ватные палочки или салфетка
- Короткая игла форсунки
- ▶ Удерживая наконечник за корпус клапана, отвинтить канюлю.
- ▶ Разобрать канюлю трехфункционального наконечника KaVo One на трубку и коническую втулку.
- ▶ Очистить трубку канюли и коническую втулку щеткой под струей воды (качество не ниже питьевой воды).
- ▶ Немедленно удалите остатки применяемых в стоматологическом кабинете материалов (формовочные массы, едкие химикалии).
- ▶ Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и водой.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.

Повреждение внутренних шлангов канюли.

- ▶ При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (№ материала **0.410.0921**).



- ▶ Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.

Дезинфицирование трехфункционального наконечника KaVo One

Дезинфекция вручную

См. также:

2.2 Общие указания по обработке стоматологических установок KaVo, Страница 7

Наружная дезинфекция

- ▶ Продезинфицируйте поверхности мягкой тканью.

Автоматическая дезинфекция

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие ненадлежащей очистки/дезинфекции.

Не стерилизовать составные элементы канюли в суховоздушном стерилизаторе.

Не класть составные элементы канюли в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

- ▶ Выполнять термическую дезинфекцию и стерилизацию составных элементов канюли.



Сушка трехфункционального наконечника KaVo One

Ручная сушка

- ▶ Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Автоматическая сушка

Не применяется.

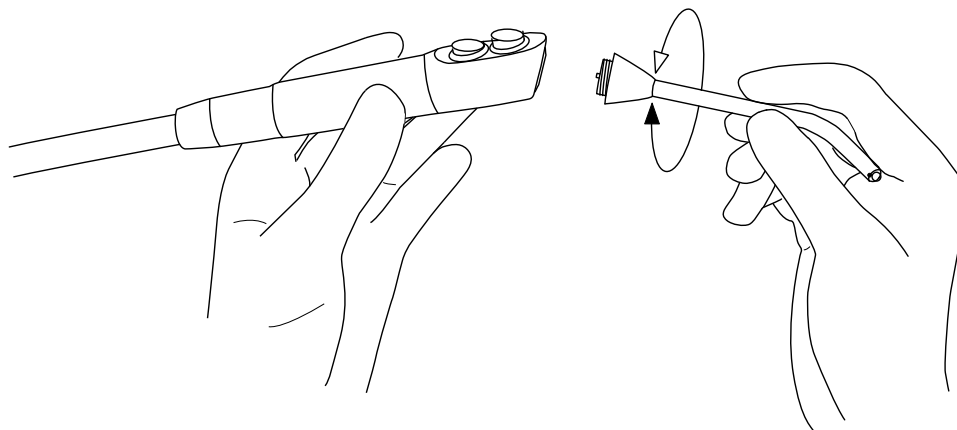
Стерилизация трехфункционального наконечника KaVo One



УКАЗАНИЕ

Канюлю можно стерилизовать.

- ▶ Удерживая наконечник с тремя функциями за корпус клапана, отвинтите канюлю.



Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060



- ▶ Снять коническую втулку с трубки канюли и заварить в стерилизационную упаковку.
- ▶ Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса В); время выдержки 4 минуты; температура $134\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$; избыточное давление 2,13 бар.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб вследствие перегрева.

Повреждение канюли.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно извлеките детали из стерилизатора.

Хранение

- ▶ Подготовленные изделия должны храниться защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности стерильном.

2.4.5 Подготовка трехфункционального наконечника



УКАЗАНИЕ

После стерилизации смажьте уплотнительные кольца круглого сечения для втулок силиконовой смазкой (**№ материала 1.000.6403**). После замены канюли перед началом лечения продуйте воздушный канал, чтобы гарантировать выход сухого воздуха во время лечения.

Подготовка в месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность от зараженных изделий.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Примите меры по защите людей.
- ▶ Сразу удаляйте грубые загрязнения.
- ▶ Выполняйте обработку медицинского изделия по возможности сразу после его использования.
- ▶ Удерживающую втулку и канюлю оставьте возле инструмента и на 60 секунд включите воздух и воду.
- ▶ Медицинское изделие доставляйте к месту обработки в сухом виде.
- ▶ При обработке всегда применяйте защитные перчатки, чтобы свести к минимуму опасность инфицирования.
- ▶ Не помещайте изделие в растворы и т. п.

Демонтаж

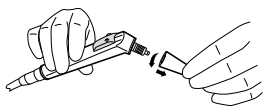


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

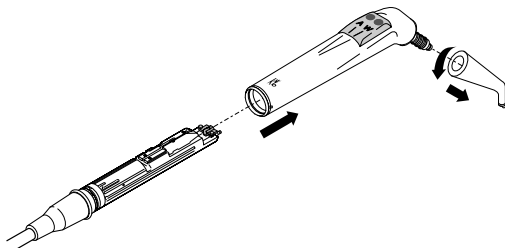
Неполная обработка.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Чтобы обеспечить полную обработку всех компонентов, демонтируйте медицинское изделие перед обработкой.



- ▶ Закрепите пустер на гильзе и снимите канюлю легким вращательным движением.
- ▶ Снимите удерживающую втулку с корпуса клапана.



- ▶ Демонтируйте кнопочную часть втулки ручки.

Ручная подготовка

ВНИМАНИЕ

Не производите обработку изделия в ультразвуковом приборе.
Неисправности и материальный ущерб.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за применения слишком длинной иглы для прочистки форсунок.

Повреждение внутренних шлангов канюли.

- ▶ При очистке отверстий выхода сред пользуйтесь короткой иглой для прочистки форсунок (**№ материала 0.410.0921**).



УКАЗАНИЕ

Для ручной обработки требуются адаптеры. Адаптеры заказываются отдельно. Адаптер ручной 3F/MF (**№ материала 3.005.7780**)

Ручная наружная очистка

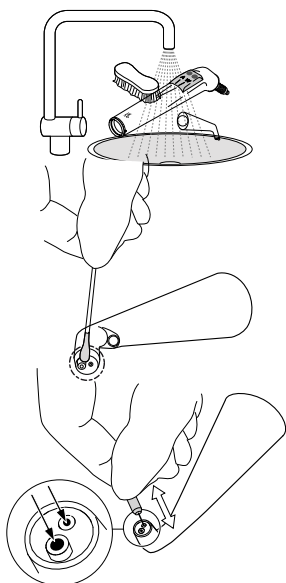
Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C
- Щетка, например зубная щетка средней жесткости
- Ватные палочки или салфетка
- Короткая игла форсунки

- ▶ Очистите кнопочную часть, канюлю и втулку ручки щеткой под струей воды (качество не ниже питьевой воды).

- ▶ Загрязнения с наконечника канюли осторожно удалите мягким ватным тампоном или мягкой тряпкой и водой.

- ▶ Загрязнения в отверстиях выхода сред осторожно удалите короткой иглой для прочистки форсунок.



Ручная внутренняя очистка

Качественная ручная внутренняя очистка (устранение остаточного белка) возможна с применением средства KaVo CLEANspray.

- ▶ Накройте медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и наденьте его на соответствующий адаптер для ухода "Адаптер для ручной очистки трехфункциональной и многофункциональной (3F/MF) канюли шприца" (№ материала 3.005.7780).
- ▶ Держите баллончик вертикально.
- ▶ Нажмите распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды.
- ▶ Снимите медицинское изделие с распыляющей насадки и оставьте на одну минуту, чтобы подействовало чистящее средство.

См. также:

Инструкция по эксплуатации KaVo CLEANspray

Ручная наружная дезинфекция



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неполная дезинфекция.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Используйте метод дезинфекции, который гарантированно обеспечивает защиту от бактериальной, грибковой и вирусной инфекции.
- ▶ Если используемые дезинфицирующие средства/методы дезинфекции не отвечают предписанным национальным требованиям, выполняйте стерилизацию с описанными параметрами стерилизации.

ВНИМАНИЕ

Не дезинфицируйте изделие хлоридсодержащими средствами.

Неисправности и материальный ущерб.

Необходимые вспомогательные средства:

- Салфетки для очистки изделия.
- ▶ Распылите дезинфицирующее средство на салфетку, протрите медицинское изделие и дождитесь, пока средство подействует согласно инструкции производителя.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по применению дезинфицирующего средства.



Ручная внутренняя дезинфекция



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неполная дезинфекция.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Используйте метод дезинфекции, который гарантированно обеспечивает защиту от бактериальной, грибковой и вирусной инфекции.
- ▶ Если используемые дезинфицирующие средства/методы дезинфекции не отвечают предписанным национальным требованиям, выполняйте стерилизацию с описанными параметрами стерилизации.

ВНИМАНИЕ

Не дезинфицируйте изделие хлоридсодержащими средствами.

Неисправности и материальный ущерб.

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (например WL-cid/компания ALPRO).

- ▶ Накройте медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и наденьте его на соответствующий адаптер для ручной очистки трехфункциональной и многофункциональной (3F/MF) канюли шприца (**№ материала 3.005.7780**).
- ▶ Держите баллончик вертикально.
- ▶ Нажмите распылитель не менее чем на 3 секунды.
- ▶ Снимите медицинское изделие с распыляющей насадки и оставьте на 2 минуты, чтобы подействовало чистящее средство.
- ▶ Соблюдайте инструкцию по применению дезинфицирующего средства.

Ручная сушка

Для последующей сушки воздушных и водных каналов используется средство KaVo DRYspray.

- ▶ Накройте медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и наденьте его на соответствующий адаптер для ухода "Адаптер для ручной очистки трехфункциональной и многофункциональной (3F/MF) канюли шприца" (**№ материала 3.005.7780**).
- ▶ Держите баллончик вертикально.
- ▶ Нажмите распылитель не менее чем на 3 секунды.

См. также:

Инструкция по эксплуатации KaVo DRYspray

Механическая подготовка



УКАЗАНИЕ

Канюля может быть обработана машинным способом.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неполная дезинфекция.

Контаминированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- ▶ Используйте метод дезинфекции, который гарантированно обеспечивает защиту от бактериальной, грибковой и вирусной инфекции.
- ▶ Если используемые дезинфицирующие средства/методы дезинфекции не отвечают предписанным национальным требованиям, выполняйте стерилизацию с описанными параметрами стерилизации.

ВНИМАНИЕ

Не дезинфицируйте медицинские изделия хлоридосодержащими средствами.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Дезинфицируйте только в термодезинфекторе или вручную.

ВНИМАНИЕ

Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▶ Выполняйте обработку только в термодезинфекторе или вручную.



УКАЗАНИЕ

Канюля может быть обработана машинным способом. Для машинной обработки требуются адаптеры. Адаптеры заказываются отдельно. Адаптер мех. 3F/MF (№ материала 3.005.9024)

Подготовка к машинной внутренней и наружной очистке, а также внутренней и наружной дезинфекции

Miele, серия G 7881/7891

Канюля	Требуемый материал: адаптер мех. 3F/MF (№ материала 3.005.9024)
--------	--

Машинная внутренняя и внешняя очистка и дезинфекция



KaVo рекомендует термодезинфекторы согласно EN ISO 15883-1, используемые со щелочными средствами очистки с максимальным значением pH 10. Валидация была проведена с помощью программы "VARIO-TD", средства очистки "neodisher MediClean", нейтрализующего средства "neodisher Z" и ополаскивателя "neodisher Mielclear".

- ▶ Настройки программы, чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы очистки в термодезинфекторе.



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

- ▶ Во избежание повреждения медицинского изделия KaVo следует убедиться, что по окончании цикла медицинское изделие сухое внутри и снаружи.
- ▶ Возможные остатки жидкости удалите при последующей стерилизации.

Средства и системы для ухода - техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Неправильный уход

Выход из строя или материальный ущерб.

- ▶ Не обрабатывайте медицинское изделие маслом и спреем для ухода.
- ▶ Уплотнительные кольца круглого сечения на месте контакта удерживающей втулки/канюли смазывайте силиконовой смазкой KaVo (№ материала 1.000.6403). Для этого пользуйтесь ватными палочками.

Упаковка



УКАЗАНИЕ

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для изделия, чтобы в пакете не возникало механических напряжений. Стерилизационный пакет должен соответствовать действующим стандартам качества и применения, а также подходить для выбранного способа стерилизации!

- ▶ Медицинские изделия (канюлю и удерживающую втулку) упакуйте по отдельности в стерилизационную упаковку.

Стерилизация



УКАЗАНИЕ

Удерживающую втулку и канюлю можно стерилизовать.

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/EN ISO 17665-1

ВНИМАНИЕ

Контактная коррозия из-за влаги.

Повреждения изделия.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из стерилизатора.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие перегрева.

Повреждение удерживающей втулки.

- ▶ После завершения цикла стерилизации немедленно извлеките детали из стерилизатора.



Медицинское изделие обладает термостойкостью макс. до 138 °C (280,4 °F).

- ▶ Стерилизация с тройным форвакуумом:
 - не менее 3 минут при 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- ▶ Применяйте согласно инструкции по эксплуатации.

Хранение

Обработанные изделия должны храниться защищенными от пыли, в сухом, темном, прохладном помещении с небольшим количеством микроорганизмов.



УКАЗАНИЕ

Соблюдайте срок годности стерильного материала.

2.4.6 Подготовка многофункционального шприца Minilight 3F/G3F

См. также:

инструкция по монтажу и эксплуатации Minilight (www.luzzani.it)

2.4.7 Обработка шлангов инструментов

- ▶ Шланги и муфты очистите тряпкой и водой.
- ▶ Затем выполните ручную дезинфекцию протиранием.

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие аэрозольной дезинфекции.

Повреждение шлангов инструментов.

- ▶ Не проводите аэрозольную дезинфекцию инструментальных шлангов.
- ▶ Для инструментальных шлангов проводите дезинфекцию протиркой.

2.4.8 Обслуживание рециркуляционного фильтра турбины

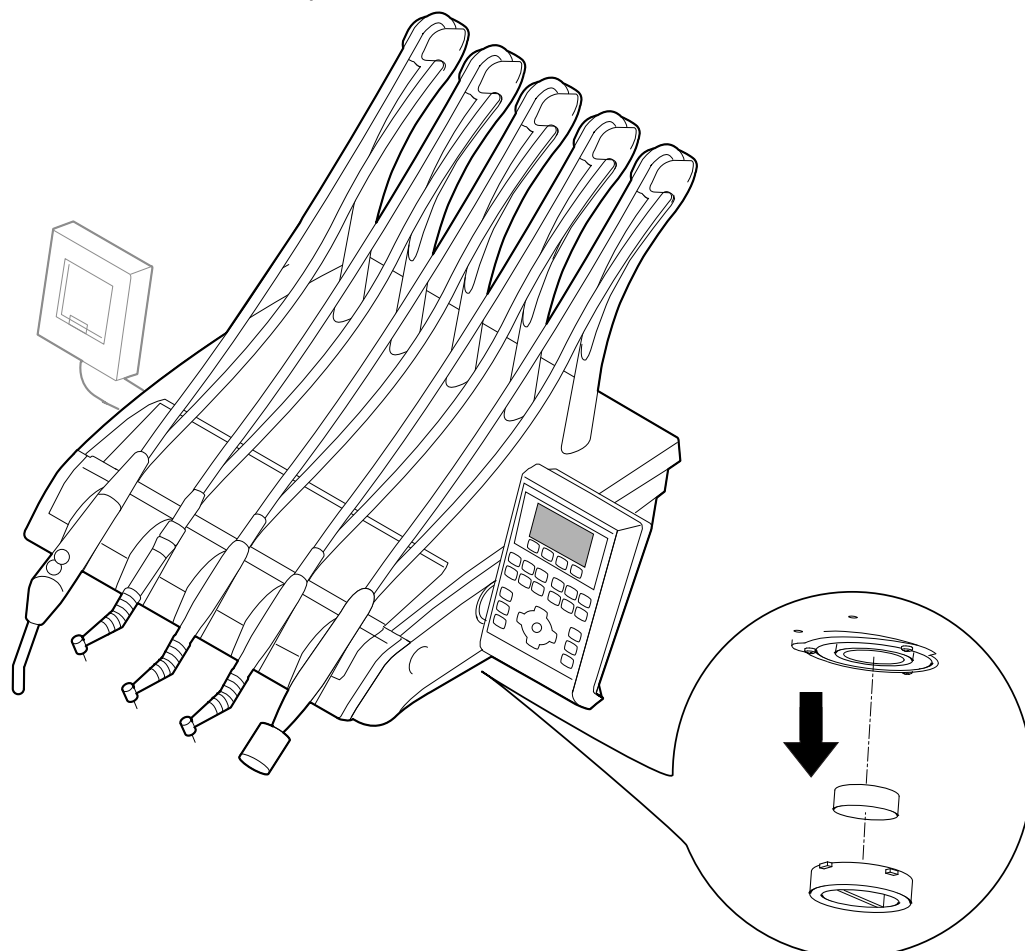
Очистка рециркуляционного фильтра турбины



УКАЗАНИЕ

Приемный резервуар необходимо контролировать еженедельно.

- ▶ Если в фильтре находится жидкость, вылейте ее и замените уплотнительные кольца переходников MULTIflex.



- ▶ При необходимости замените рециркуляционный фильтр турбины (**№ материала 0.200.3098**) и очистите крепление фильтра.



УКАЗАНИЕ

На блоке врача со столиком с верхней подачей инструментов рециркуляционный фильтр турбины находится на той же позиции.

2.4.9 Подготовка KaVo PiezoLED

См. также:

Инструкция по эксплуатации PiezoLED

2.5 Обработка модуля ассистента

2.5.1 Обработка подставки для инструментов



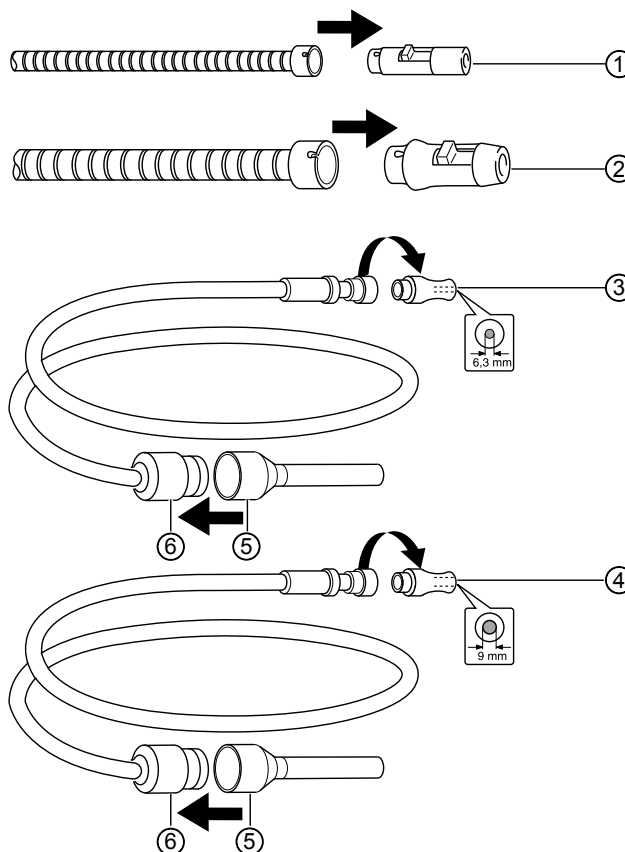
УКАЗАНИЕ

Подставка для инструментов не снимается.

- ▶ Провести влажную дезинфекцию подставки для инструментов.

2.5.2 Обработка соединительного элемента всасывающего шланга

- ▶ Снимите подсоединительные элементы ① и ② с всасывающих шлангов.
- ▶ Отвинтите подсоединительные элементы ③ и ④ от всасывающих шлангов.



Очистка и дезинфекция соединительного элемента

- ▶ Промойте демонтированные части под проточной водой.
- ▶ Проведите термодезинфекцию разобранных подсоединительных элементов ① и ② в течение как минимум 10 минут при температуре 93 °C (общий цикл ок. 20 минут).
- ▶ Выполните дезинфекцию протиранием подсоединительных элементов ③ и ④.



УКАЗАНИЕ

Подсоединительные элементы ③ и ④ нельзя подвергать термодезинфекции.

Стерилизация соединительного элемента всасывающего шланга

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Не стерилизовать подсоединительные элементы ① и ②.



УКАЗАНИЕ

Всасывающие канюли стерилизовать в соответствии с указаниями изготовителя.

- ▶ Простерилизуйте подсоединительные элементы ③ и ④.

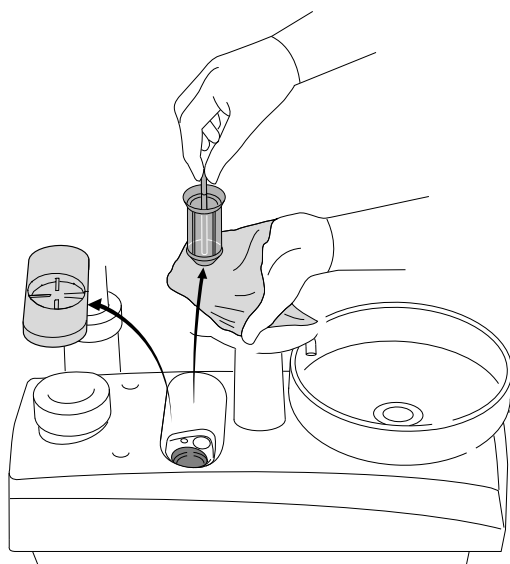
2.5.3 Обработка съемных сетчатых фильтров всасывающих шлангов



УКАЗАНИЕ

Ежедневно и после хирургических работ проверяйте съемные сетчатые фильтры. При снижении отсасывающей способности необходимо срочно заменить съемные сетчатые фильтры (**№ материала 1.008.8636**). Очистка не рекомендуется из гигиенических соображений.

- ▶ Снимите подсоединительный элемент ⑤ с всасывающего шланга.
- ▶ Очистите сетчатый фильтр ⑥ под проточной водой.
- ▶ Снимите всасывающие шланги с подставки.
 - ⇒ Отсасывающий мотор автоматически запускается при снятии всасывающих шлангов с подставки.
- ▶ Извлеките сетчатый фильтр из корпуса.



- ▶ Держите салфетку под креплением для сетки.
- ▶ При необходимости, установите новый съемный сетчатый фильтр (**№ материала 1.008.8636**) в держатель.
- ▶ Протрите всасывающие шланги дезинфицирующим средством.

2.6 Обработка модуля пациента

2.6.1 Обработка стакана для полоскания

- ▶ Обработка осуществляется в соответствии с указаниями производителя.

2.6.2 Подготовка опоры и наполнителя стакана для полоскания

ВНИМАНИЕ

Вода в аппарате.

Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- ▶ Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь, что аппарат выключен.
- ▶ Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания, подставка стакана и плевательница установлены надлежащим образом.

Очистка и дезинфекция опоры и наполнителя стакана для полоскания



- ▶ Снимите опору стакана для полоскания (**№ материала 1.008.9291**).
- ▶ Очистите опору стакана для полоскания под проточной водой.
- ▶ Выполните дезинфекцию протиранием наполнителя стакана для полоскания.

ВНИМАНИЕ

Материальные повреждения из-за термической дезинфекции.

- ▶ Не выполнять термодезинфекцию опоры и наполнителя стакана для полоскания.

Стерилизация опоры и наполнителя стакана для полоскания

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб вследствие стерилизации.

Повреждение подставки стакана для полоскания и наполнителя стакана для полоскания.

- ▶ Не стерилизуйте наполнитель стакана для полоскания рта и подставку для него.

2.6.3 Обработка плевательницы

ВНИМАНИЕ

Вода в аппарате.

Возможен материальный ущерб из-за утечки воды при нажатии клавиши «Устройство для набора воды в стакан для полоскания» или «Промывка чаши плевательницы».

- ▶ Перед тем как снимать устройство для набора воды в стакан для полоскания или плевательницу убедитесь, что аппарат выключен.
- ▶ Перед включением аппарата убедитесь, что устройство для набора воды в стакан для полоскания, подставка стакана и плевательница установлены надлежащим образом.

Очистка и дезинфекция плевательницы

ВНИМАНИЕ

Повреждения вследствие применения неправильного чистящего средства.

Повреждения

- ▶ Не используйте чистящие средства с содержанием кислоты, песка, а также пенообразующие чистящие средства.
- ▶ Распределите щеткой дозу геля (используйте дозирующую крышку) DEKASEPTOL в плевательнице.
- ▶ Для очистки дайте гелю прореагировать в течение 5 минут.
- ▶ Для дезинфекции дайте гелю прореагировать в течение 15 минут.
- ▶ По истечении времени действия нажмите кнопку «Плевательница».
- ▶ Тщательно очистите плевательницу щеткой.
- ▶ Для полной очистки и термодезинфекции плевательницы поверните и снимите ее.



Фарфоровая чаша плевательницы подлежит термодезинфекции.

2.7 Функции дезинфекции системы подвода воды в ручном режиме

⚠ ОСТОРОЖНО

Вред для здоровья из-за образования инфекций.

Опасность инфицирования.

- ▶ Перед первым вводом в эксплуатацию и после перерывов в работе (после выходных, праздников, отпуска и т. п.) промойте и продуйте линии подачи воздуха и воды.
- ▶ Несколько раз активируйте наполнитель стакана для полоскания.
- ▶ Выполните ручную интенсивную стерилизацию.



УКАЗАНИЕ

KaVo рекомендует промывать водопроводящие системы во всех местах отбора воды без насаженных инструментов (шприц, турбина, микромотор, ультразвуковой скейлер, наполнитель стакана для полоскания):

- в начале рабочего дня (в течение 2 минут)
- после каждого пациента (в течение 20 секунд)

**УКАЗАНИЕ**

Функция дезинфекции «Длительная стерилизация» доступна только при использовании узла баллона с водой.

Можно вручную выполнить стерилизацию и интенсивную стерилизацию используемой во время лечения воды, которая попадает в рот пациента, например, через стакан для полоскания или инструменты.

В нормальном режиме эксплуатации стоматологической установки функция длительной стерилизации (с использованием узла баллона с водой и добавлением средства обеззараживания KaVo OXYGENAL 6) обеспечивает непрерывное уменьшение количества микроорганизмов в системах подачи воды.

Функции ручной промывки и ручной интенсивной стерилизации позволяют промывать и дезинфицировать систему подвода воды. Таким образом предотвращается образование микроорганизмов в периоды простоя и гарантируется подача чистой воды для пациента.

2.7.1 Интенсивное обеззараживание в ручном режиме**УКАЗАНИЕ**

Соблюдайте инструкции по эксплуатации инструментов.

Интенсивное обеззараживание предотвращает образование микроорганизмов при длительных перерывах в работе. Во время интенсивного обеззараживания вода насыщается средством KaVo OXYGENAL 6 высокой концентрации. Продолжительность ручной интенсивной стерилизации составляет всего 20 секунд ополаскивания плюс 20 секунд промывки чистой водой на каждый инструмент. Время воздействия должно составлять не менее 30 минут. Лучше всего проводить стерилизацию на выходные.

При продолжительном времени простоя (более 4 недель) необходимо произвести одну дополнительную интенсивную стерилизацию.

Проведение интенсивного обеззараживания:

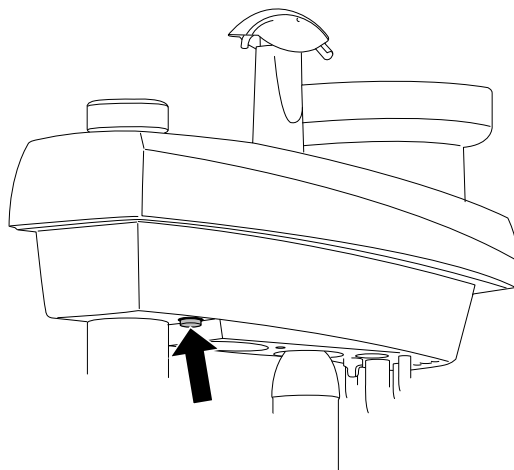
- при первом вводе в эксплуатацию;
- перед продолжительным простоем, во время и после него (более 4 недель);
- в выходные;
- во время отпуска.
- После лечения у стоматолога больных из группы риска

Процедура ручной интенсивной стерилизации**См. также:**

3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации, Страница 33

- Наполните бутылку для интенсивной стерилизации.

- ▶ Нажимайте кнопку во время промывки.



- ▶ Каждый инструмент, в том числе трехфункциональный наконечник, промывайте в течение 20 секунд (без насадок или канюль).
- ▶ Наполните стакан для полоскания 3 раза, чтобы промыть и продезинфицировать систему подачи воды.
- ▶ Оставьте воду со средством KaVo OXYGENAL 6 как минимум на 30 минут, а лучше на все выходные, чтобы оно подействовало.
- ▶ Отпустите кнопку интенсивного обеззараживания.
- ▶ По окончании времени воздействия наполните стакан для полоскания 3 раза и промывайте каждый инструмент (без насадок или канюль) в течение 20 секунд.



УКАЗАНИЕ

Перед каждой интенсивной стерилизацией бутылку для интенсивной стерилизации необходимо наполнять заново.

Интенсивное обеззараживание во время долгих простоев (более 4 недель)

Во время долгих простоев, например, в университетах во время каникул между семестрами, проводится одно интенсивное обеззараживание за весь период. Жидкость для обеззараживания во время простоев остается в системе.

2.8 Обработка аспирационной системы

2.8.1 Очистка и дезинфекция системы отвода воздуха с всасывающими шлангами



УКАЗАНИЕ

После каждого лечения очищайте и ежедневно дезинфицируйте отсасывающие шланги с помощью геля DEKASEPTOL.

Применение средства DEKASEPTOL Gel



УКАЗАНИЕ

Для струйного отсоса (система Вентури) через каждый шланг можно пропустить только одну порцию.

- ▶ Прогоните через каждый всасывающий шланг по чашке холодной воды.

- ▶ С помощью ручного устройства для всасывания или вручную один раз надавите на дозирующее устройство DEKASEPTOL для шланга для отсоса слюны и для устройства отсасывания аэрозольной пыли.
- ▶ Отсосом удалите гель DEKASEPTOL из дозирующего устройства.



УКАЗАНИЕ

Для модели со струйным отсосом (система Вентури) не следует выполнять два следующих шага во избежание засорения тонких шлангов.

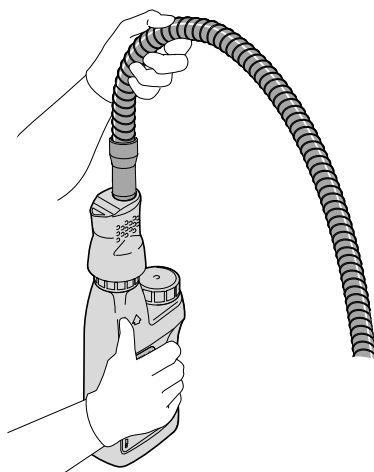
Без струйного отсоса (системы Вентури)

- ▶ Прогоните через каждый всасывающий шланг ещё по чашке холодной воды.
- ▶ После этого втяните следующую дозу геля DEKASEPTOL и дайте ему подействовать.

С/без струйного отсоса (системы Вентури)

- ▶ Отложите шланги.

Базовый набор геля DEKASEPTOL	Канистра для долива геля DEKASEPTOL
№ материала 1.000.7204	№ материала 1.000.7205



3 Замена и проверка дезинфицирующего средства

3.1 Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за неисправной баллона для воды.

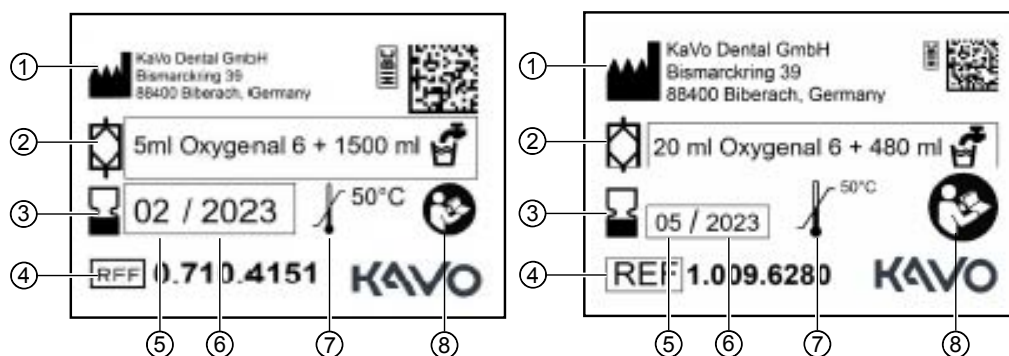
Неполадки или выход из строя из-за негерметичной баллона для воды.

- ▶ Запрещается мыть баллон для воды в посудомоечной машине, а также водой, температура которой выше 50 °C.
- ▶ Не используйте баллон для воды, если он поцарапан, деформирован или поменял цвет.
- ▶ Учитывать макс. срок годности баллона для воды согласно штампу.

Баллон для воды в комплекте: (№ материала 0.710.4151)

Дозирующая насадка: (№ материала 1.002.0287)

Заводские таблички баллона с водой и баллона с дезинфицирующим раствором для интенсивной стерилизации



Заводская табличка баллона с водой/баллона с дезинфицирующим раствором для интенсивной стерилизации

- | | |
|------------------------|--|
| ① Производитель | ② Концентрация |
| ③ Срок годности | ④ Номер материала |
| ⑤ Месяц выпуска | ⑥ Год истечения срока годности |
| ⑦ Температура хранения | ⑧ Соблюдайте указания, приведенные в сопроводительных документах |

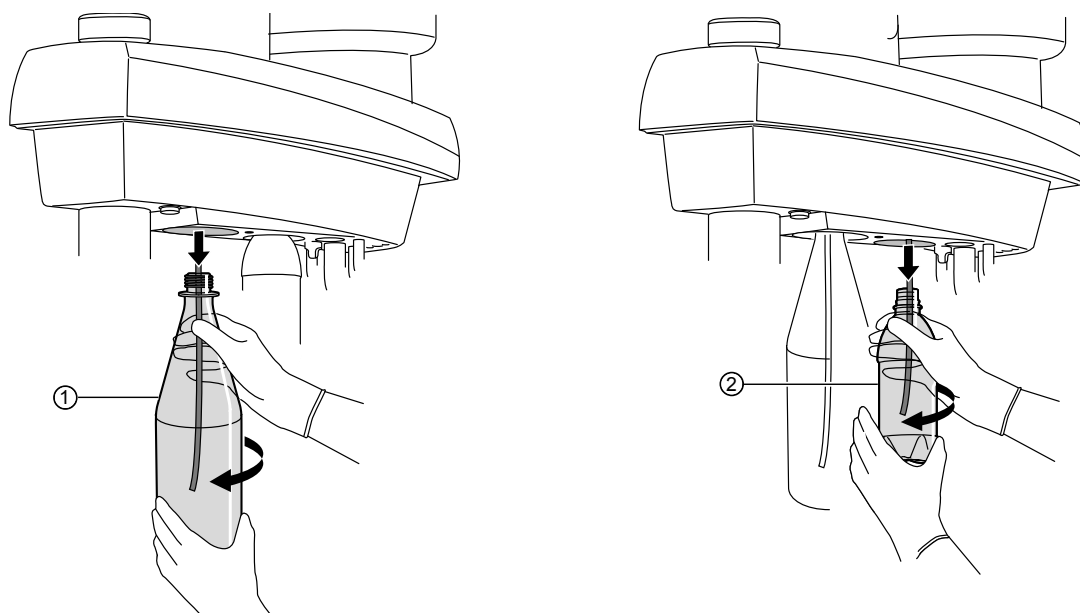


УКАЗАНИЕ

Превышение указанной концентрации KaVo OXYGENAL 6 недопустимо.

Демонтаж и очистка баллона с водой и бутылки для интенсивной стерилизации

- ▶ Выключите аппарат.
- ▶ Снимите баллон с водой ① и бутылку для интенсивной стерилизации ②, медленно поворачивая их против часовой стрелки.



УКАЗАНИЕ

Теперь повышенное давление в емкости с водой можно медленно сбросить. Если подача сжатого воздуха не отключается, долго будет слышен шум выходящего воздуха.



УКАЗАНИЕ

Необходимо минимум 1 раз в день менять воду в емкости с водой. Чтобы гарантировать эффективность принимаемых мер, KaVo настоятельно рекомендует производить очистку воды с помощью KaVo OXYGENAL 6.

- ▶ Емкость для воды не промывать водой с температурой свыше 50 °С.

Ручная внутренняя дезинфекция

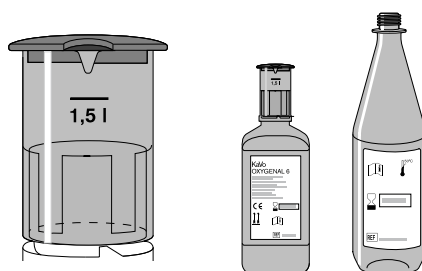
Для ручной дезинфекции изнутри KaVo рекомендует использовать жидкий препарат BC-San 100 фирмы Alpro.

Применение изделия согласно указаниям производителя. Более подробная информация приведена на странице <https://www.alpro-medical.de/263-0-Gebrauchsanweisungen.html>

Наполнение емкости для воды с помощью дозатора

- ▶ Пролитое средство OXYGENAL необходимо сразу же вытереть, чтобы избежать пятен на поверхности.
- ▶ Снимите защитный шланг с трубки дозатора KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Пропустите трубку через отверстие сетчатого фильтра на бутылке KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Крепко привинтите дозатор KaVo OXYGENAL 6 к бутылке KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Отверстие в крышке поверните на отметку 1,5 литра.

⇒ Крышка войдет со щелчком в положение наполнения.



3.1.1 Наполнение бутылки для интенсивной стерилизации



⚠ ОСТОРОЖНО

Использование неправильной жидкости для стерилизации или слишком большая дозировка

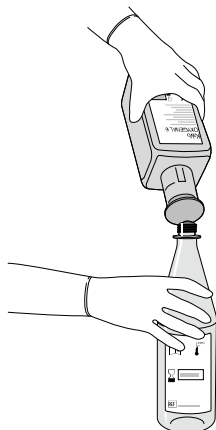
Опасность травмирования

- ▶ Используйте только KaVo OXYGENAL 6.
- ▶ Не превышайте максимально допустимую концентрацию перекиси водорода, равную 0,25 %.

- ▶ Порядок действий такой же, как при наполнении баллона с водой, но используется другая дозировка KaVo OXYGENAL 6.

Доливка KaVo OXYGENAL 6 при использовании баллона с водой [Страница 32

- ▶ Добавьте в бутылку для интенсивной стерилизации четыре порции KaVo OXYGENAL 6 (соответствует 20 мл). Проследите за тем, чтобы отверстие дозатора KaVo OXYGENAL 6 находилось непосредственно над отверстием бутылки для интенсивной стерилизации.



- ▶ Затем до конца заполните бутылку для интенсивной стерилизации питьевой водой.



УКАЗАНИЕ

Возможные осадения в дозирующей головке не являются загрязнениями, а представляют собой активные вещества, которые осаждаются при длительном хранении после конденсации воды. Осажденные вещества снова растворяются после нескольких процессов дозирования.

- ▶ Плотно прикрутите бутылку для интенсивной стерилизации к стоматологической установке, вращая ее по часовой стрелке.

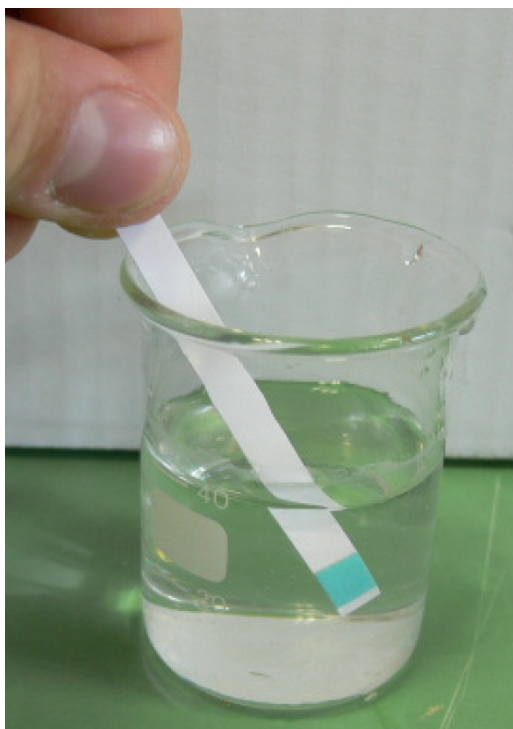
⇒ Бутылка для интенсивной стерилизации заполнится сжатым воздухом.

3.2 Проверка концентрации OXYGENAL 6

▶ Проверьте обычную концентрацию 0,02 % H_2O_2 (200 мг/м³): наполните мерный стакан (40 мл) с 39 мл воды и 1 мл обрабатываемой воды.



▶ Опустите тестовые полоски Merckoquant Peroxid-Test в жидкость.



⇒ Сравните цвет и считайте значение: при концентрации 200 мг/м³ будет показано 5 мг/л.



Другие значения концентрации могут быть проверены по следующей таблице:

Значение концентрации H ₂ O ₂	Мерный стакан	Соотношение вода : обрабатываемая вода	Значение на тестовой полоске
0,02 % (200 мг/м ³) обычная концентрация	40 мл	39:1	5 мг/л
0,05 % (500 мг/м ³)	100 мл	99:1	5 мг/л
0,1 % (1000 мг/м ³)	40 мл	39:1	25 мг/л
0,2 % (2000 мг/м ³)	80 мл	79:1	25 мг/л
0,25 % (2500 мг/м ³) повышенная концентрация средства для интенсивного обеззараживания	100 мл	99:1	25 мг/л
0,3 % (3000 мг/м ³)	120 мл	119:1	25 мг/л

**Офис в Санкт-Петербурге**

195112, Малоохтинский пр., 64, В
Бизнес-центр "Санкт-Петербург Плаза", корп. 3, этаж 5
Телефон +7 (812) 614 60 64
E-mail: ru.info@kavo.com

Сервисная служба KaVo в Санкт-Петербурге

195112, Малоохтинский пр., 64, В
Бизнес-центр "Санкт-Петербург Плаза", корп. 3, этаж 5
Телефон: +7 (812) 614 64 45
E-mail: techsupport.russia@kavo.com

Офис в Москве

109544, бульвар Энтузиастов, 2, пом. 20.05
Бизнес-центр "Голден Гейт", башня В, этаж 20
Телефон +7 (495) 260 10 41
E-mail: ru.info@kavo.com

Сервисная служба KaVo в Москве

109544, бульвар Энтузиастов, 2, пом. 20.05
Бизнес-центр "Голден Гейт", башня В, этаж 20
Телефон +7 (495) 260 18 71
E-mail: techsupport.russia@kavo.com